

# インドネシア M8 地震

## 津波、父島で103センチ

### 太平洋岸各地で避難 係留漁船 転覆も

ジャカルタ18日電 東インドネシアのスマタラ島沖で、M8の地震が発生した。震源地はスマタラ島の北東にあり、震源の深さは約十キロメートルと推定されている。地震発生後、スマタラ島の太平洋岸各地で避難が行われ、係留漁船が転覆した。また、スマタラ島の北東にあり、震源の深さは約十キロメートルと推定されている。



震源地はスマタラ島の北東にあり、震源の深さは約十キロメートルと推定されている。

8. 2. 19

### 朝日(朝刊)

ジャカルタ18日電 東インドネシアのスマタラ島沖で、M8の地震が発生した。震源地はスマタラ島の北東にあり、震源の深さは約十キロメートルと推定されている。地震発生後、スマタラ島の太平洋岸各地で避難が行われ、係留漁船が転覆した。また、スマタラ島の北東にあり、震源の深さは約十キロメートルと推定されている。

### 産経(朝刊)

死者23人 不明15人  
インドネシアの地震  
ジャカルタ18日電 東インドネシアのスマタラ島沖で、M8の地震が発生した。震源地はスマタラ島の北東にあり、震源の深さは約十キロメートルと推定されている。地震発生後、スマタラ島の太平洋岸各地で避難が行われ、係留漁船が転覆した。また、スマタラ島の北東にあり、震源の深さは約十キロメートルと推定されている。

### 写

### 朝日(朝刊)

ジャカルタ18日電 東インドネシアのスマタラ島沖で、M8の地震が発生した。震源地はスマタラ島の北東にあり、震源の深さは約十キロメートルと推定されている。地震発生後、スマタラ島の太平洋岸各地で避難が行われ、係留漁船が転覆した。また、スマタラ島の北東にあり、震源の深さは約十キロメートルと推定されている。

### 毎日(朝刊)

ジャカルタ18日電 東インドネシアのスマタラ島沖で、M8の地震が発生した。震源地はスマタラ島の北東にあり、震源の深さは約十キロメートルと推定されている。地震発生後、スマタラ島の太平洋岸各地で避難が行われ、係留漁船が転覆した。また、スマタラ島の北東にあり、震源の深さは約十キロメートルと推定されている。

### Huge tidal waves in Indonesia push death toll to 30

JAKARTA (AP) The death toll in a devastating earthquake in Indonesia has reached 30 and was expected to rise because of tidal waves that swept villages with hundreds of homes, officials said Sunday.  
R. Yap, a local government official, said 15 other people were missing after tidal waves seven meters high hit the area.  
"We expect the casualty figure to rise because there are several more districts which have not been contacted either by radio or by road," he said.  
He said the port of Biak was destroyed by waves, and several main bridges in the area were wrecked.  
Harto, an official of the meteorology department, said at least 89 aftershocks, averaging between 3 and 4 magnitude, had rocked Biak Island, the worst-hit area.

### ニューギニアでM8地震

ジャカルタ18日電 東インドネシアのスマタラ島沖で、M8の地震が発生した。震源地はスマタラ島の北東にあり、震源の深さは約十キロメートルと推定されている。地震発生後、スマタラ島の太平洋岸各地で避難が行われ、係留漁船が転覆した。また、スマタラ島の北東にあり、震源の深さは約十キロメートルと推定されている。

### 経(朝刊)

住民死者30人に邦人は無事確認  
ジャカルタ18日電 東インドネシアのスマタラ島沖で、M8の地震が発生した。震源地はスマタラ島の北東にあり、震源の深さは約十キロメートルと推定されている。地震発生後、スマタラ島の太平洋岸各地で避難が行われ、係留漁船が転覆した。また、スマタラ島の北東にあり、震源の深さは約十キロメートルと推定されている。

### 読売(朝刊)

ジャカルタ18日電 東インドネシアのスマタラ島沖で、M8の地震が発生した。震源地はスマタラ島の北東にあり、震源の深さは約十キロメートルと推定されている。地震発生後、スマタラ島の太平洋岸各地で避難が行われ、係留漁船が転覆した。また、スマタラ島の北東にあり、震源の深さは約十キロメートルと推定されている。

### 毎日(朝刊)

32人の死に確認  
ジャカルタ18日電 東インドネシアのスマタラ島沖で、M8の地震が発生した。震源地はスマタラ島の北東にあり、震源の深さは約十キロメートルと推定されている。地震発生後、スマタラ島の太平洋岸各地で避難が行われ、係留漁船が転覆した。また、スマタラ島の北東にあり、震源の深さは約十キロメートルと推定されている。





写

8. 2. 19

●地震死者53人に  
ジャカルタ19日ロイターE  
S時事)インドネシア東部  
ニューギニア島のイリアン  
ジャヤ州沖で十七日発生し  
た大地震での死者は、同州  
北部ピアク島の警察スポ  
ークスマンによると、十九  
日までに五十三人に達し  
た。

読売(夕刊)

毎日(夕刊)

死者53人に

ニューギニア地震

●ジャカルタ18日ロイタ  
ー)インドネシア東部ニュ  
ーギニア島のイリアンジャ  
ヤ州沖で十七日に起きた地  
震の死者は、十九日までに  
五十三人になった。

8. 2. 20

# Indonesia quake toll reaches 62

JAKARTA (AP) Tens of thousands of fearful Indonesians spent a second night outdoors following an earthquake that killed at least 62 people.

Officials said Monday that survivors were likely to remain in the open while aftershocks continued to jolt the impoverished area.

The final toll was expected to be higher because of tidal waves that swept through isolated villages with thousands of homes.

"We have counted 62 killed by this time. But I think the figure will rise because there are some remote places that we have not yet contacted," Police Lt. Col. Johannes Pieker Silooy said by telephone from Biak Island.

All the victims of Saturday's magnitude 7 quake were reported on Biak, where coastal villages were swept by waves after the quake. At least 19 people were missing and 85 injured, he said.

Most of Biak's 84,000 people remain camped in the open in fear of aftershocks that knocked down many buildings, injuring more than 50 people, he said.

Rescue efforts were hampered by collapsed bridges and downed communications lines. Several mosques, shops and government buildings were flattened.

Margiono, deputy chief of the meteorology department in Irian Jaya province, said more than 200 aftershocks, averaging 3 to 4 in magnitude, were felt Monday and more were expected.

"It looks like the people will be spending more nights outside their homes. They are afraid to go back because of the continuous aftershocks," he said.

Nearly 1,000 homes were destroyed by the quake or swept away by seven-meter waves.

A local official of the coastal town of Manokwari said more than 2,500 homes, many of them built on stilts, were damaged by waves.

Biak and the other stricken areas are on the northern part of the Indonesian half of New Guinea Island.

毎日(朝刊)

## 死者63人に ニューギニア地震

ジャカルタ19日大塚電  
インドネシア東部ニューギニア島のイランジャヤ州で十七日起きた地震で十九日までに震源地に近いビアク島の死者が六十三人に達し、さらに被害が増える見通しとなった。地震による救援活動が断絶しているが、各地で橋や道路が破壊され、また十近い集落と連絡がつかない。

朝日(朝刊)

# インドネシア 津波、一瞬で村をのむ

震源近く、ビアク島に入る



インドネシア東部イランジャヤ州のマンワリで17日の地震により崩壊した家屋。この地震で多数の死者と行方不明が出ている(AP)



ビアク島(インドネシア東部)19日(日)地震で津波とあがかり、300人以上の死者が出た。大津波が一時のうちに襲った。死者63人に達し、さらに被害が増える見通しとなった。地震による救援活動が断絶しているが、各地で橋や道路が破壊され、また十近い集落と連絡がつかない。

ビアク島(インドネシア東部)19日(日)地震で津波とあがかり、300人以上の死者が出た。大津波が一時のうちに襲った。死者63人に達し、さらに被害が増える見通しとなった。地震による救援活動が断絶しているが、各地で橋や道路が破壊され、また十近い集落と連絡がつかない。



17頁

県からイ州に  
見舞金100万円

本県の姉妹県、インドネシアのジャバ州のシアタラ市で発生した地震に  
 関し、義援金は十九日、「被災者の方々にゆたかに復興を  
 実現し、近々復興政府に  
 委ねられた」として、

対し、県として見舞金100万円  
 を送ると発表した。

インドネシアのジャバ州で  
 は、この地震を中心として死  
 傷者、行方不明者が多数出た  
 いるほか、家屋の倒壊なども  
 発生している。被災の全容は  
 まだはっきりしていないが、  
 今後さらに、犠牲による被害  
 の拡大などが明らかになるも  
 のとみられる。

県は災害救助法に基づき、  
 当該の一方、姉妹県との立派  
 な関係から、被災者の方々の心  
 めいを深め、被災者の一日  
 も早い自立を願った。「  
 と、大森隆一郎を議長とし、見  
 舞金を送ることにした。

## 63 dead, many missing after Indonesia temblor

BIAK, Indonesia (AP) The dimensions of disaster from an earthquake and tidal waves remained uncertain Tuesday, with at least 63 dead and many missing in remote areas. The final toll was expected to rise because waves swept still isolated coastal villages that were home to thousands of Indonesians.

"So far we have counted 63 killed and 20 missing, but we expect more later from our team that is spread around the disaster area," said Police Capt. Sihut.

The Richter 7 earthquake triggered waves that destroyed more than 3,000 homes on Saturday, Sihut said by telephone from Biak, the worst-hit island.

"With part of the island without electricity, the telephones down, and bridges collapsing, finding the victims has become doubly hard," he added.

Communications to parts of Biak were cut, and the full extent of the damage is not yet known.

The quake, with its epicenter in the Pacific Ocean, 106 km east of Biak, struck as many residents in predominantly Muslim Indonesia were preparing to celebrate the Eid al-Fitri holidays on Tuesday and Wednesday, which mark the end of the fasting month of Ramadan.

On Tuesday, more than 10,000 Muslims offered their prayers in the open air, in schoolyards, outside government offices and at military headquarters since most mosques had been destroyed or badly damaged by the temblor or towering waves.

"Where can they go? Fortunately, after two days of heavy showers, the weather is improving and the sun is out," town official Sowaky

Yap said.

Yap said thousands of people who lost their homes urgently need shelter, food and medicine.

"There are also those who refuse to go back to their homes because the tremors have frightened them," he said.

Yap said that powerful waves moved a 30-meter bridge more than 100 meters and threw a naval landing craft 60 meters past the shore.

Ahmad Fauzi, who had just finished his prayers in the open, said, "I am very sad about this whole thing. But it is also God's warning to all of us to heed prophet Mohammed's teaching."

Fauzi is a Muslim clergyman who came to Biak four years ago from Jakarta.

Yowel Kapitara, a 35-year-old fisherman from the village of Korem, north of Biak, said he was fixing a fishing net when he and his family were swallowed by waves.

"It was low tide, in the daytime, and I could even see the rocks far away in the sea. Then, suddenly, I saw the waves like huge watery walls rushing toward the shore. I was swept off my feet, and then my home was gone with my two daughters," he said.

Rescuers later found the bodies of the two little girls under a coconut tree.

More than 2,500 homes, many of them built on stilts, were damaged by waves in the coastal town of Manokwari, officials said. Waves caused by the quake slammed coastal villages on the western portion of New Guinea and surrounding islands. Biak and the other stricken areas are on the northern part of the Indonesian half of New Guinea island.







8. 2. 25  
産経新聞( )  
総 合

インドネシアへ援助隊  
政府は二十四日、地震による津波の被害を受けたインドネシアに、国際緊急援助隊三人を派遣することを決めた。派遣されるのは建設省の小林英之住環境計画研究部長らで、二十六日に出発する。  
地震は今日十七日、同国東部のイリアンジャヤ州ピアク島付近で発生し、二十三日現在で死者九十九人、行方不明者五十八人に達している。

8. 2. 25  
毎日新聞( )  
総 合

あす緊急援助隊チーム派遣  
政府は24日、先の地震と津波で大きな被害を受けたインドネシアに国際緊急援助隊専門家チームを派遣することを決めた。チームは建設省の小林英之・住環境計画研究部長ら3人。26日に出発、災害復旧対策や伝染病の二次感染防止策などについて助言する。

8. 2. 25  
読売新聞( )  
経 済 面

インドネシア地震で緊急援助隊あす派遣  
政府は二十四日、地震と津波で大きな被害を受けたインドネシアのピアク島に国際緊急援助隊の専門家三人を派遣することを決めた。緊急援助隊の派遣は四年十一月の同国の火山噴火以来一年三か月ぶり。今回派遣するのは、災害復旧の専門家ら三人で、二十六日に成田空港を出発する。

8. 2. 25  
日本経済新聞( )  
社 会 面

インドネシアに救援隊  
大地震でJICA派遣  
国際協力事業団（JICA）の指示で緊急災害援助の専門家Aは二十四日、インドネシア東部のピアク島付近で十七日発生した大地震による被災者救援のため、政府の同チームは二十六日、九日間の予定で現地へ向け成田を出発する。  
派遣されるのは建設省建築研究所の小林英之氏、大阪府立千里救命救急センターの甲斐達朗副所長ら三人。被災地では倒壊家屋の復旧や、伝染病感染防止のため助言、指導を行う。

8. 2. 25  
東京新聞( )  
社 会 面

インドネシアに緊急援助隊派遣  
地震被害で政府決定  
政府は二十四日、インドネシア東部のピアク島付近で発生した地震と津波で、大きな被害を受けた同国政府に対し、国際緊急援助隊の専門家チームを派遣することを決めた。  
専門家は建設省の小林英之・建築研究所第一研究部住環境計画研究室長ら医師を含む三人で、インドネシア政府に対し、災害復旧対策や二次感染防止対策の助

員を行う。一行は二十六日に現地へ向かう。

周辺島阿克ビア  
地震後1週間

マラリアで倒れる者相次ぐ

食料・医療品到着遅れ

【ジャカルタ26日ロイター】  
伸生、大地震と津波に襲わ  
れてから一週間あまりたつ  
たインドネシア東部のピア  
ク島周辺で、被災者が飢え  
と伝染病に苦しんでいる。  
食料や医療品の到着が遅れ  
ているためだ。

現地で二十五日まで救援  
活動をしたアジア・ボラン  
ティア・ネットワークの有  
光健さんによると、ピアク  
島北岸の村コンボイでは、  
十七日の地震直後に七、八  
軒の津波が七回押し寄せ、  
すべての住宅を流した。約  
四百五十人の住民はパイ  
アの葉などで飢えをしめて  
いるが、体力の衰えた子

どもたちが次々マラリアで  
命を落としている、という。  
同島の東南海上に浮かぶ  
数十の島から成るパタイド  
諸島でも、飢えが深刻化  
している。津波で船を失い、

漁に出られないからだ。島  
民はピアク島から野菜や米  
を運んでいるが、救援物資  
は届いていない。行方不明  
者らの調査も手付かずだ。

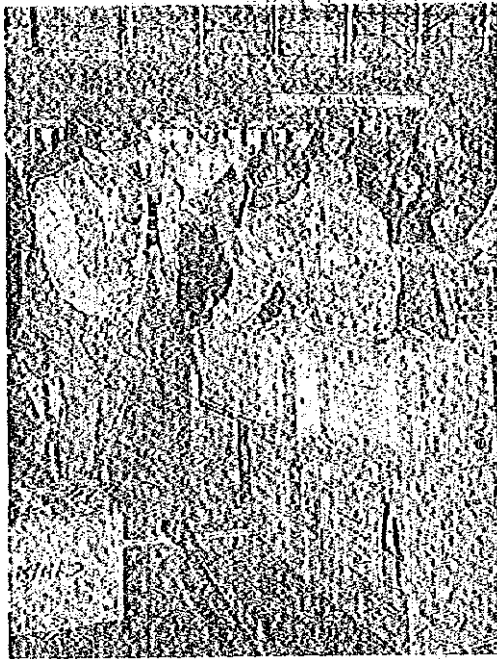
地元放送局は二十五日  
朝、確認された死者が百人  
を超えた、と伝えた。アン  
タラ通信によると、行方不  
明五十四人、けが人は四百  
人にのぼる。約一万二千人  
が家を失った。



# 震災

## ビアク島へ救援ボランティア

### 西宮のメンバー3人 医薬品を携え出発



阪神大震災を機に発足した兵庫県西宮市の「日本災  
害救援ボランティアネットワーク」のメンバーが三日、大規模で被害を受けたビアク島へ、医薬品を携え出発した。六日まで

チェックインカウンターで、医薬品を預けるNVNADのメンバーら三日午前11時、関西国際空港国際線出発ロビー

現地で調査、JICA(国際協力開発機構)などと連携しながら、今後の効果的な救援活動を検討する。  
出発したのは同団体代表の伊水勉さん(西宮)、神戸大文学部助教授の岡本公秀さん(西宮)、渡美さんの父、秀三さん(西宮)の三人。  
NVNADは大阪・豊屋川市でボイスカウト活動をしていた伊水さんらが阪神大震災の救援活動をきっかけに、災害時の円滑なボランティア活動をめざし、京阪神間の有志十三人で結成した。  
今回はその経験を国際的に生かそうとビアク島での

救援を決定。二月十一日から全国で募った義援金約二百万円を活動資金にした。  
現地から得ている情報では、ビアク島の死者、行方不明者は百五十人、倒壊・流失家屋は三千棟以上。交通網は寸断され、車が救援活動を行っていないが食糧・物資は十分という。  
メンバーらは、現地の団体、企業などと綿密な打ち合わせを行って効率的な運用を検討。阪神間で募った抗生物質や下痢止めなど小型段ボール箱八箱分の医薬品を携行した。  
緑のベスト姿で国際線出発ロビーに集まったメンバーは「今夜はジャカルタで現地の赤十字やJICA関係者らと会合を開き、相互の協力でできる効果的な活動方法を模索する。できればビアク島入りしたいが、地元の反政府グループの存在

なども考慮し、慎重に対処したい」と話した。

日経(朝刊)

インドネシア大地震  
死者・不明者18人に  
日本援助隊が調査

【ジャカルタ4日ロイター電】

谷和樹)二月中旬にインドネシア東部イリアンジャヤ州沖で起きた大地震の被害を調査していた日本政府の緊急援助隊三人が四日、ジャカルタの日本大使館で会見した。

隊員によると、被害が集中した同州ヒタク県では二

日現在、死者百三人、行方不明者五十五人を数え、全壊家屋は八百八十四に達した。

死者はほとんどが地震後の津波によるものだが、被害後の環境悪化から、はしかなどの伝染病が広がる恐れもあるという。さらに同県はもとも人口十万人強の約八〇%がマラリア感染者といわれ、子供や老人を中心に発症者が増える危険性もある。

### ビアク島地震災害援助

## 「官民協力」で成果

二月のインドネシア東部・ビアク島地震災害で、政府の国際緊急援助隊とNGO(民間活動団体)が連携して、被災地の学校再建や災害医療で成果を上げた。官民が手を結んだ今回の活動は、今後の日本の災害援助のモデルケースになりそうだ。

最大七メートルの津波に襲われたビアク島北部では、壊れた小中高校計二十四校の復旧に、国際緊急援助隊が校舎再建を、NGO「日本災害救援ボランティアネットワーク」(NVAAD)「(本部・兵庫県西宮市)」が児童生徒への制服や文房具の配布をそれぞれ受け持った。

国際緊急援助隊は先月二十

七日に到着、仮設校舎建設のためのベニヤ板やトタン、クギなどの資材と大工道具計約二万を現地調達して八つの村に運び込み、住民に建築の技術指導をした。

一方、日本で集まった募金二百万円を持って三月三日に現地入りしたNVAADの伊永勉代表は、被災した児童生徒のために制服六百着とノートやペン、チョーク、黒板消し、掛け時計などを現地で買いそろえた。

NVAADは阪神大震災を機に発足。行政と役割分担し、協力関係を保ちながら被災者救援に取り組むという、官民協力の「西宮方式」を確立したボランティア組織。

伊永代表は「官民がばらばらでは無駄ばかりが多くなるのは震災で明らかになった。これからは情報を交換しながら最も有効な手段を取るべきだ」と話す。

医療分野でも官民の連携が目立った。国際緊急援助隊の甲斐達朗・大阪府立千里救命救急センター副所長は、NGOのアジア医師連絡協議会(AINDA)本部・岡山市の菊池和雄連絡員とともにビアク島西部のパダイド諸島に渡り、マリアなど二次感染状況や飲料水の汚染、必要な医薬品などの情報を交換。その後の被災地調査も手分けして行った。

甲斐さんは「政府の援助隊は相手国から依頼がないと動けないが、医療関係だけで五百人を超えるなど人と物資が豊富。一方、NGOは資金に

乏しいが、すばやく現地入りする機動力がある。連携すれば互いの長所を生かしていける」と、これからの協力関係に期待する。

津波を恐れて高台に避難したピアク島の住民 (甲斐さん撮影)



国際緊急援助隊の甲斐さん

国際緊急援助隊は二月十七日に到着、小林英之・建設省長官の中心になって各校舎建設のためのベニヤ板やトタン、クギなどの資材と土木道具計二トンを現地調達して八つの村に運び込み、住民に建築の技術指導をした。

一方、日本で集まった募金三百万円を持って三月三日に現地入りしたNNAの伊永代表等は、被災した児童・生徒のために制限六百割とノートやペンなどの文房具、チョコレート、果糖酒、掛け時計などを現地で買いそろえた。

NNAは阪神大震災を機に発足。行政と役割分担を

# イランジャヤ地震

## 被災者支援へ官民協力

インドネシア東部で二月に起きたイランジャヤ地震災害で、これまで別々活動してきたの多かった国際協力事業団(JICA)の国際緊急援助隊とNGO(民間活動団体)が連携し、被災地の学校再建や火傷医療で成果を上げた。官・民が手を結んだ今回の活動は、今後の日本の災害援助のモデルケースになりそうだ。

最大七層の津波に襲われた被災地・ピアク島北部では、壊れた小中学校計二十四校の復旧に向け、「官」の国際緊急援助隊が校舎再建を、「民」のNGO「日本災害救援ボランティアネットワーク(NVNB)」(本部・兵庫県西宮市)が児童・生徒への制服や文房具の配布をそれぞれ受け持った。

### NGO



### 児童らに文房具配布

NVNBの伊永さんや飲料水の汚染、必要医療用品などの情報を交換。その後の被災地調査も手分けして行った。

甲斐副所長は「政府の援助は相手国から要請がないと動けないが、医療チームだけで五百人を超えるなど人と物資が豊富。一方、NGOは資金に乏しいが、

すばやく現地入りできる機動力がある。連携すれば互いの長所を生かしていけること、これからの協力関係に期待する。

被災地職員も「双方が経験を積み、連携するためによりよいノウハウを蓄積していきたい」と意気込んでいる。

### 国際緊急援助隊

方式」を確立したボランティア組織。

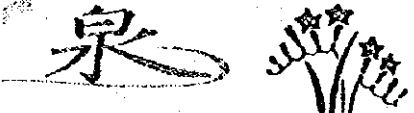
伊永代表は「官・民ははらばらでは無駄ばかりが多くなるのは爾後明らかになった。情報を交換しながら最も有効な手段を取るべきで、なぜ、これまでできなかったか、それが不思議」と話す。

医療分野でも官民の連携が目立った。緊急援助隊の甲斐達朗・大阪府立千里救命救急センター副所長副所長は、NGOのアジア医師連絡協議会(AIDA)本部(岡山市)の菊池和雄連絡員等とともにピアク島西部のパグイド諸島に渡り、マラリアなど二次感染状況

### 小学校舎の再建に全力

インドネシア東部のピアク島近海で2月17日に発生。マグニチュード7。同島北部が津波に見舞われるなどし、インドネシア政府によると、死者103人、行方不明者55人、負傷者280人、避難者約1万人。4257棟が損壊・流失した(3月2日現在)。

国際緊急援助隊 87年制定の国際緊急援助法に基づき、日本政府が大規模災害の発生地域に派遣する。警察や消防の救助チーム、医師や看護婦の医療チーム、建築家らの専門家チームがあり、計約3500人が登録されている。



インドネシア東部のピラ 九十歳離れた海岸沿いの集ま下りてこないのです。物壊れ、情報も伝わりにくい。全壊家屋は八百八十四戸にク島周辺が先月十七日、大落は壊滅状態でした。サウ 買もあまり履きません。ヤ 状況でした。村によつて物ののほりです。

地震に見舞われ、多くの命 コピエ、アモイという百人 シの葉でふいた急ごしらえ 資の供給が偏っていたの △でも、驚いたことがあ が奪われました。政府の国 ほどの村は高さ八層の津波 の小屋で、三十人くらいが を、山本さんが調整し、建 ります。小学校も全壊した 際緊急援助隊(三人)とし が押し寄せ、老人や子供が 体を寄せ合つてほう然と。 股省校首の小林英之さん のですが、お母さんたちが て九日間、被災地で活動し 犠牲になり ました。地 震の島、再建は学校から (三)が復旧工 事を目指し、大 建て直そうと誓つてです。 本愛一郎さん(四二)、現地 元の子も「こんな大災害 子供の服はほろほろで、マ 阪府立千里救命救急センター そして、家をなくし、食糧 の様子を聞きました。 は記憶にない」と言ってい ラリアにかかっただ子に、お 一則所長の甲斐達朗さん や医薬品も足りない中、自 分たちの生活再建はそつち 母さんが不安そうに寄り添 ったのです。

△実際に「行って見ない」と 住民のショックは大き っていました。

ね。島の中心のピラク市は く、また津波が来ること、 被災地は首都ジャカルタ 三月二日現在で、死者百 切ったのです。その情熱に さほどでもないのに、北へ 大勢の人が山中に逃げたま から約四千。道路や橋が 三人、行方不明五十五人、 は、ジーンとききました。

社会部FAX06-361-0733  
PC-VAN投書BOX「JYMTOSHO」



インドネシア・ピラク島 津波にさらわれていまし 別員や教材も必要でした。な情報交換を重ね、役割分 や飯を届けてくれました。 の大地震の話を続けます。 た。でも、捜索再開のめど 山本さんらと合流した 川は非常にスムーズだった ピラク島はベニヤ板の積地 で、大津波襲来で住民が靴 政府の国際緊急援助隊員のは立ったのです。被災地で、 二日本軍救護隊ランティ そつです。 山本愛一郎さんは、住民と 学校が真っ先に復旧するの アネットワーク(本部・ △災害救援には本来、自 助の意気添えになった激戦 一掃に小学校の飯袋校舎建 は正副、驚きでした。 兵庫県西宮市)のメンバー と民との助けあひがある。 動で、少しは恩返しが出来 股に汗を流しました。 三月になる

△住民の自助努力で出来 と、山間部の 震災救援 日本が恩返し 今回も民間団 体で、少しは恩返しが出来 上がった校舎は、丸太を組 避難民の所へ 避難民の所へ が、ジャカルタで制服や学 ねました。阪神大震災の救 現地への援助活動につい ては、日本軍救護隊ラン ティアネットワーク(07 98・36・9540)に 問い合わせてください。

んがけで屋根はビニール も医師が入るようになり、 が、ジャカルタで制服や学 ねました。阪神大震災の救 現地への援助活動につい ては、日本軍救護隊ラン ティアネットワーク(07 98・36・9540)に 黒板はベニヤ板に黒いペン 安定すると、ニーズも変わ 医師、建設チームが現々と その職員がインドネシア 98・36・9540)に キを塗るだけ。机やイスは ってきます。子供たちの文 開地入りしましたが、綿密 政府は、日本に大層のベニ 問い合わせてください。

社会部FAX06-361-0733  
PC-VAN投書BOX「JYMTOSHO」



見る聞く言う=復興進めのインドネシア大地震被災地 民族、宗教対立が壁に  
東京新聞 96年03月23日 朝刊 15面



1ヵ月たつが... 地震と津波で大きな被害が出たピアク島 = 2月21日 (AP)

# 復興進めのインドネシア大地震被災地

インドネシア・イリアンジャヤ州の島々を先月十七日、マグニチュード(M)8の大地震が襲った。被災地ははるかどつていない。海外からの支援が滞っているのも一つの理由で、被災地のボランティア団体は「今後一カ月は食料など緊急救援が必要」と現状を訴える。イリアンジャヤ州は赤道

## 民族、宗教対立が壁に

直下の島々。面積は日本の一・一倍で人口約二百万人。州北部の交通路の四倍のピアク島と周辺の島々が被災の中心地域。高さ四八層の津波が同島東北部の海岸を数回襲い、海岸線の者五十七人、避難者約二万人がなくなった例もインドネシア政府によれば、先月末までの被害状況は、死者百七人、行方不明者五十七人、避難者約二万人がなくなった例も

見る聞く言う

人。家族の流出、倒壊などは四千四百二十軒。そのほか交通や電話線、道路などに大きな被害が出たという。だが実際は「国の中央から離れている上に、津波で村そのものがなくなっている所もあり、被害の全容ははっきりしない」と外務省南東アジア第二課。日本のNGO(非政府組織)では唯一「アジア・ボランティア・ネットワーク

ク(藤原万里子代表)が現地のプロテスタント教会と協力し、ボランティアを派遣、食料や医薬品を配っている。食料不足や疫病深刻 今月一日から十日間、現地に赴いた同ネットワークのボランティアで看護婦の「首都ジャカルタから遠いので直接の影響がない。また民族、宗教問題がある。ジャカルタなど中心部の住民はジャワ民族でイスラム教徒が多数だが、被災地はニョーキニア民族でプロテスタントが大半で両者の間の反発は大きい」橋本れい子さんも同島へのアクセスも難関。「橋が壊れて行けない場所もあった。その医師に聞いたところでは、まったく物資が届いていないという話でした」と河原さん。日本政府は二月下旬から一週間、医師ら三人の専門家を派遣したほか、二十万円の無償資金協力を打っており「人、物、金の面でできることは十分やったつもりだが、要領があれは検討する」(外務省)とされている。同ネットワークは現在も、募金を呼びかけている。問い合わせは市民平和基金(電話03(32337)同ネットワーク事務局の34951へ。

「マラリアのほか、肺炎や気管支炎など上気道感染症の患者さんがたくさんいます。現場の医師は、地震後の生活環境の悪化で疲労がたまり、感染しやすくなっていると説明していた。また、精神面のショックを受けている人がかなり多かったです」(河原さん) 同ネットワーク事務局の34951へ。

# JICA NEWS

JICA社内報

96-4-5 No. 258

Staff Only

●発行人 小川郷太郎 ●発行所 国際協力事業団 〒031(5352)5067  
東京都渋谷区代々木2-1-1 新宿マインズタワー12階

被災したビアク島の村。右下は、現地住民に  
工具の使用法を指導するJICA職員



2月17日15時ごろ、インドネシアのイリアンジャヤがビ  
アク島の東方沖約110キロの海底でマグニチュード7.0  
の大地震が発生、直後に津波が被災地を襲った。死者行方  
不明者多数、避難民は1000名以上。ビアク島では学校や民  
家数百件が倒壊、被災地への道は各所寸断されて6  
月、現地の救援活動は難航している模様。(第1報)



TOP  
REPORT

インドネシア 事務所の機動力で大きな成果

## インドネシア JDR 地震津波災害に、専門家チームを派遣

2月17日に発生したインドネシア・イ  
リアンジャヤの地震津波災害に、JDR  
専門家チームが派遣された。2月26日か  
ら9日間、NGOと連携し、被災住民に  
直に接して災害復旧を指導。学校の仮校  
舎建設や感染症対策など、現地の人々と  
「ともに汗をかく」活動を展開した。

2月23日に派遣要請を受け、26日に成  
田空港を出発した専門家チームは、「イ  
」事務所の岡崎所長、中垣次長、吉新、乾  
岡所員ほか、ローカルスタッフ総出の受  
入れ・通関手配のおかげで、口頭の緊急  
要請であったにもかかわらず、スムーズ  
に入国。27日早朝には、被災地ビアク島  
に入った。建設省建築研究所の小林英之  
住環境研究室長(災害復旧)と大阪府立  
千里救命救急センターの甲斐達朗副所長  
(災害医療)、援助隊事務局の山本業務  
課長(業務調整)の3名の隊員は、早速、  
現地災害対策本部との協議に臨んだ。

### 3つの活動方針

活動にあたり、メンバーは事前に3つ  
の方針を確認し合っていた。その第1は、  
「被災者や救援関係者から直接ニーズを

確かめる」ことだった。

この時期は、ようやくインドネシア政  
府の救援が軌道に乗り始めたところで、被  
災者への食料配給はあるが倒壊家屋や公  
共施設の復旧はこれからという段階だ  
った。いくつかの村では、住民らが総出で  
廃材や援助物資のプラスチックシートを  
使って、仮設校舎を建設していた。

「生活もままならないのに、まず学校  
を再建すると言う。子どもたちを思う心  
にゾーンときた」。小林専門家は、何と  
か彼らの力になりたいと、村々を巡回し  
て被災状況を調査し、村長に復旧への助  
言を行った。これを受け、援助隊はJICA  
本部へ建設用資材の供与を申請。到達  
した大工道具やベニヤ板などをトラック  
で配給しながら、小林さんが住民らに  
工具の使い方や工法を指導した。

「現地の人々とともに汗をかく」とい  
う第2の方針どおり、7校の復旧に協力  
することができた。

一方、医療面でも、甲斐医師が各村の  
避難所をつぶさに調査した結果、マラリ  
ア発症者の増加、水源の汚染による下痢  
などが懸念されたため、抗マラリア剤、  
止痛剤などの供与を要請した。また地元  
の保健スタッフと一緒に、津波の再来を

恐れて山間部に避難したままの被災民を  
巡回診療して、幼児の傷の手当てや保健  
衛生指導を行った。

### NGOとの連携が奏功した!

第3の方針は、「NGOと連携する」  
ことであった。派遣前から、事務局が災  
害援助団体と連絡を取り合っており、他  
の救援団体より早く現地入りしたJDR  
は、これらのNGOに情報を提供した。  
AMDAやアジアボランティアネット  
ワークとは合同で離島の被害調査を実施  
し、NVNAD(日本災害救援援助ボラ  
ンティアネットワーク)はJDRが復旧  
支援した学校に、赤十字社を通じて制服  
や学用品の贈呈を決めた。

最近の途上国の災害対応は、発生時は  
まず独力で、その後不足する物資や資金  
を国際支援に、というケースが多い。イ  
ンドネシア政府の手が十分に届かない地  
域に草の根的に展開された今回の専門家  
チームの活躍は、少人数の派遣にもかか  
わらず、本部の強力なサポートと在外事  
務所の機動力で、予想をこえる成果を得  
た。今後の緊急援助を考える上で、新し  
い方向性を示唆するものと言えるかもし  
れない。

# レポート

## ～NGOとも連携プレー～ インドネシア・イリアンジャヤ地震に 国際緊急援助隊を派遣

インドネシアの北イリアンジャヤ地方で発生した地震とそれに伴う津波による被害に対して、政府の国際緊急援助隊がJICAを通じて派遣された。緊急援助隊の人材派遣は1994年11月の同じインドネシアのメラピ火山噴火以来、1年4カ月ぶりであった。

今回は、災害復旧担当の建設省の小林英行氏、災害医療の大阪府立千里救急救命センターの甲斐達郎氏、JICAから業務調整役として山本愛一郎国際緊急援助隊事務局業務課長が派遣されたが、2月27日には最も被害の大きかったピアク島などに乗り込み、現地のニーズを把握しながら、懸命な救援活動が行われた。津波の被害の最も大きかったのは、ピアク北部の海岸一帯で、村全体が地震発生後5分で5mを越える津波に流された。援助隊チームは津波を逃れた避難民が点在する山間部において、マラリアと生活衛生の調査をし、医療キットを用いて負傷者を手当てした。

コレム村の避難所では、携行した大工道具で使用方法をデモンストレーションし、倒壊した小学校の復旧工事にも立ち会って技術指導した。

被害状況を調べながら、仮設小学校1校当たりの建設並びに必要な資材などを整理し、資材及び道具の数量を算出する

とともに、市内の建材店で調査し、一部の資材はピアク市内の建材店で現地調達した。

資材は8つの村の救済所や小学校に分配し、ある小学校では村人とともに破損部分を完成させた。

2月29日にはNGOのAMDA(アジア医師連絡協議会)のスタッフと合流、船をチャーターし、離島の調査などを共に行った。ジャカルタに戻ってからは、現地に救援物資を送るために訪れていた兵庫県・西宮のボランティアグループ【日本災害救援ボランティアネットワーク】のスタッフに、現場で最も不足している物資を伝えた。山本愛一郎業務課長は、「今回は、現地の人たちと一緒に汗をかく協力活動ができましたし、NGOのスタッフとも連携プレーがうまくできたと思います。以前に赴任したこともあるので、私にとってインドネシアは第二の母国のようなものです。今回の救援活動が、インドネシアの人たちに喜んでもらえ、これからの復興に役だってくれば嬉しいですね」と語る。

なお、今回の救援において、政府は緊急援助隊の報告を受け、1人60日分に相当する医療薬品を1万セット、その他大工道具200セットやテント、簡易水槽、発電機などの物資を供与した。



最も被害の大きかったコレム村。津波によって、家屋がなぎ倒されていった

巻末資料-10 在京インドネシア大使よりの感謝状



AMBASSADOR OF THE REPUBLIC OF INDONESIA  
TO JAPAN

Tokyo, February 27, 1996

His Excellency  
Mr. Yukihiko Ikeda  
Minister for Foreign Affairs  
of Japan

Excellency,

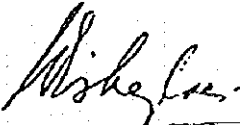
I learned that the Ministry of Foreign Affairs of Japan has taken an initiative to dispatch a Disaster Relief Team along with medical equipment and medicine to Indonesia with respect to the earthquake and tidal wave disaster that occurred in the Province of Irian Jaya on February 18, 1996.

In this regard, I have the honour to convey on behalf of the Government of the Republic of Indonesia our most sincere gratitude to Your Excellency and the Ministry of Foreign Affairs of Japan.

I believe that the dispatch of the team and the medical aid signifies the deep and unresisting concern of the Government and the people of Japan to the people of Indonesia.

I am also sure that the arrival of the team will help the people in the afflicted areas in Irian Jaya feel relieved.

Finally I would like to avail myself of this opportunity to convey to you the assurances of my highest consideration.

  
Wisber Laeis  
Ambassador



AMBASSADOR OF THE REPUBLIC OF INDONESIA  
TO JAPAN

Tokyo, February 27, 1996

Mr. Kimio Fujita  
President of Japan International  
Cooperation Agency (JICA)  
T o k y o

Dear Mr. Fujita,

I learned that on Sunday, February 25, 1996 a Disaster Relief Team (Expert Team for Earthquake in Indonesia) had departed to Irian Jaya along with medical equipment and medicine.

On behalf of the Government of Indonesia, I avail myself of this opportunity to convey our most heartfelt thanks for the dispatch of the team and for the medical aid consigned through the Japan International Cooperation Agency.

I would also like to take this opportunity to express our most sincere thanks to the members of the team, Mr. Aiichiro Yamamoto, Mr. Tatsuro Kai and Mr. Hideyuki Kobayashi.

The dispatch of the team and the medical aid symbolize the deep and continuous concern and kindred spirit of the people of Japan to the people of Indonesia.

I am sure that the arrival of the team will help the people in the afflicted areas in Irian Jaya feel relieved.

Finally I would like to convey my warmest regards and best wishes for your health and success.

Yours sincerely,

Wisber Loois  
Ambassador


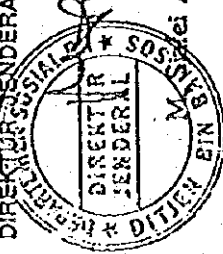


DEPARTEMEN SOSIAL REPUBLIK INDONESIA

UCAPAN TERIMA KASIH

Menteri Sosial Republik Indonesia menyampaikan ucapan terima kasih dan penghargaan kepada : .....JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (.....JICA.....) .....JALAN M.Z. TERAMPIL NO. 59 JAKARTA ..... yang telah memberikan bantuan berupa .....TENDA, TANKI AIR, GENERATOR, DAN PERA .....LATAN, TIKANG, KAYU ..... untuk .....KORBAN, BENCANA, GEMPA BUMI DAN TSUNAMI DI BIAK PROPINSI IRLAN .....JAYA.....

Jakarta, 4 MARET 1996  
A.n. Menteri Sosial Republik Indonesia  
DIREKTOR JENDERAL BINA BANTUAN SOSIAL

  
  
M. Soei Andjasmaja, SH

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100  
101  
102  
103  
104  
105  
106  
107  
108  
109  
110  
111  
112  
113  
114  
115  
116  
117  
118  
119  
120  
121  
122  
123  
124  
125  
126  
127  
128  
129  
130  
131  
132  
133  
134  
135  
136  
137  
138  
139  
140  
141  
142  
143  
144  
145  
146  
147  
148  
149  
150  
151  
152  
153  
154  
155  
156  
157  
158  
159  
160  
161  
162  
163  
164  
165  
166  
167  
168  
169  
170  
171  
172  
173  
174  
175  
176  
177  
178  
179  
180  
181  
182  
183  
184  
185  
186  
187  
188  
189  
190  
191  
192  
193  
194  
195  
196  
197  
198  
199  
200  
201  
202  
203  
204  
205  
206  
207  
208  
209  
210  
211  
212  
213  
214  
215  
216  
217  
218  
219  
220  
221  
222  
223  
224  
225  
226  
227  
228  
229  
230  
231  
232  
233  
234  
235  
236  
237  
238  
239  
240  
241  
242  
243  
244  
245  
246  
247  
248  
249  
250  
251  
252  
253  
254  
255  
256  
257  
258  
259  
260  
261  
262  
263  
264  
265  
266  
267  
268  
269  
270  
271  
272  
273  
274  
275  
276  
277  
278  
279  
280  
281  
282  
283  
284  
285  
286  
287  
288  
289  
290  
291  
292  
293  
294  
295  
296  
297  
298  
299  
300  
301  
302  
303  
304  
305  
306  
307  
308  
309  
310  
311  
312  
313  
314  
315  
316  
317  
318  
319  
320  
321  
322  
323  
324  
325  
326  
327  
328  
329  
330  
331  
332  
333  
334  
335  
336  
337  
338  
339  
340  
341  
342  
343  
344  
345  
346  
347  
348  
349  
350  
351  
352  
353  
354  
355  
356  
357  
358  
359  
360  
361  
362  
363  
364  
365  
366  
367  
368  
369  
370  
371  
372  
373  
374  
375  
376  
377  
378  
379  
380  
381  
382  
383  
384  
385  
386  
387  
388  
389  
390  
391  
392  
393  
394  
395  
396  
397  
398  
399  
400  
401  
402  
403  
404  
405  
406  
407  
408  
409  
410  
411  
412  
413  
414  
415  
416  
417  
418  
419  
420  
421  
422  
423  
424  
425  
426  
427  
428  
429  
430  
431  
432  
433  
434  
435  
436  
437  
438  
439  
440  
441  
442  
443  
444  
445  
446  
447  
448  
449  
450  
451  
452  
453  
454  
455  
456  
457  
458  
459  
460  
461  
462  
463  
464  
465  
466  
467  
468  
469  
470  
471  
472  
473  
474  
475  
476  
477  
478  
479  
480  
481  
482  
483  
484  
485  
486  
487  
488  
489  
490  
491  
492  
493  
494  
495  
496  
497  
498  
499  
500  
501  
502  
503  
504  
505  
506  
507  
508  
509  
510  
511  
512  
513  
514  
515  
516  
517  
518  
519  
520  
521  
522  
523  
524  
525  
526  
527  
528  
529  
530  
531  
532  
533  
534  
535  
536  
537  
538  
539  
540  
541  
542  
543  
544  
545  
546  
547  
548  
549  
550  
551  
552  
553  
554  
555  
556  
557  
558  
559  
560  
561  
562  
563  
564  
565  
566  
567  
568  
569  
570  
571  
572  
573  
574  
575  
576  
577  
578  
579  
580  
581  
582  
583  
584  
585  
586  
587  
588  
589  
590  
591  
592  
593  
594  
595  
596  
597  
598  
599  
600  
601  
602  
603  
604  
605  
606  
607  
608  
609  
610  
611  
612  
613  
614  
615  
616  
617  
618  
619  
620  
621  
622  
623  
624  
625  
626  
627  
628  
629  
630  
631  
632  
633  
634  
635  
636  
637  
638  
639  
640  
641  
642  
643  
644  
645  
646  
647  
648  
649  
650  
651  
652  
653  
654  
655  
656  
657  
658  
659  
660  
661  
662  
663  
664  
665  
666  
667  
668  
669  
670  
671  
672  
673  
674  
675  
676  
677  
678  
679  
680  
681  
682  
683  
684  
685  
686  
687  
688  
689  
690  
691  
692  
693  
694  
695  
696  
697  
698  
699  
700  
701  
702  
703  
704  
705  
706  
707  
708  
709  
710  
711  
712  
713  
714  
715  
716  
717  
718  
719  
720  
721  
722  
723  
724  
725  
726  
727  
728  
729  
730  
731  
732  
733  
734  
735  
736  
737  
738  
739  
740  
741  
742  
743  
744  
745  
746  
747  
748  
749  
750  
751  
752  
753  
754  
755  
756  
757  
758  
759  
760  
761  
762  
763  
764  
765  
766  
767  
768  
769  
770  
771  
772  
773  
774  
775  
776  
777  
778  
779  
780  
781  
782  
783  
784  
785  
786  
787  
788  
789  
790  
791  
792  
793  
794  
795  
796  
797  
798  
799  
800  
801  
802  
803  
804  
805  
806  
807  
808  
809  
810  
811  
812  
813  
814  
815  
816  
817  
818  
819  
820  
821  
822  
823  
824  
825  
826  
827  
828  
829  
830  
831  
832  
833  
834  
835  
836  
837  
838  
839  
840  
841  
842  
843  
844  
845  
846  
847  
848  
849  
850  
851  
852  
853  
854  
855  
856  
857  
858  
859  
860  
861  
862  
863  
864  
865  
866  
867  
868  
869  
870  
871  
872  
873  
874  
875  
876  
877  
878  
879  
880  
881  
882  
883  
884  
885  
886  
887  
888  
889  
890  
891  
892  
893  
894  
895  
896  
897  
898  
899  
900  
901  
902  
903  
904  
905  
906  
907  
908  
909  
910  
911  
912  
913  
914  
915  
916  
917  
918  
919  
920  
921  
922  
923  
924  
925  
926  
927  
928  
929  
930  
931  
932  
933  
934  
935  
936  
937  
938  
939  
940  
941  
942  
943  
944  
945  
946  
947  
948  
949  
950  
951  
952  
953  
954  
955  
956  
957  
958  
959  
960  
961  
962  
963  
964  
965  
966  
967  
968  
969  
970  
971  
972  
973  
974  
975  
976  
977  
978  
979  
980  
981  
982  
983  
984  
985  
986  
987  
988  
989  
990  
991  
992  
993  
994  
995  
996  
997  
998  
999  
1000

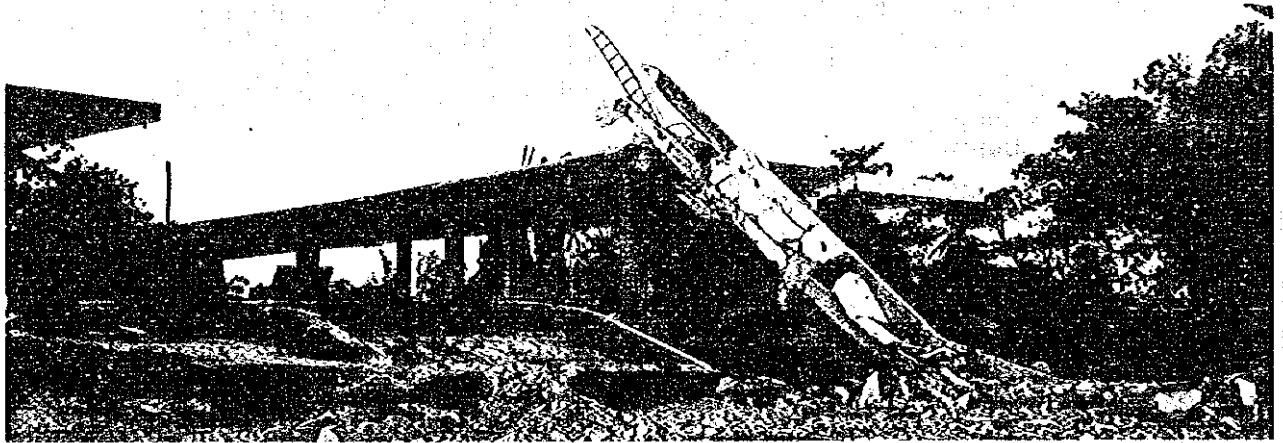








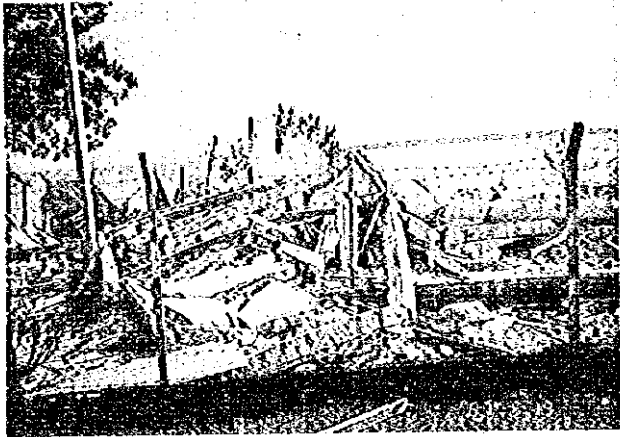
津波の被害が大きかったアモイ村



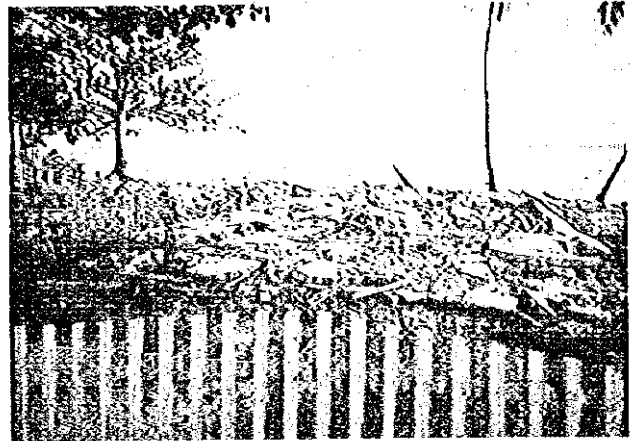
全壊したモスク（於 ビアク市内）



村全体が流され多くの死者を出したサウコベイ村



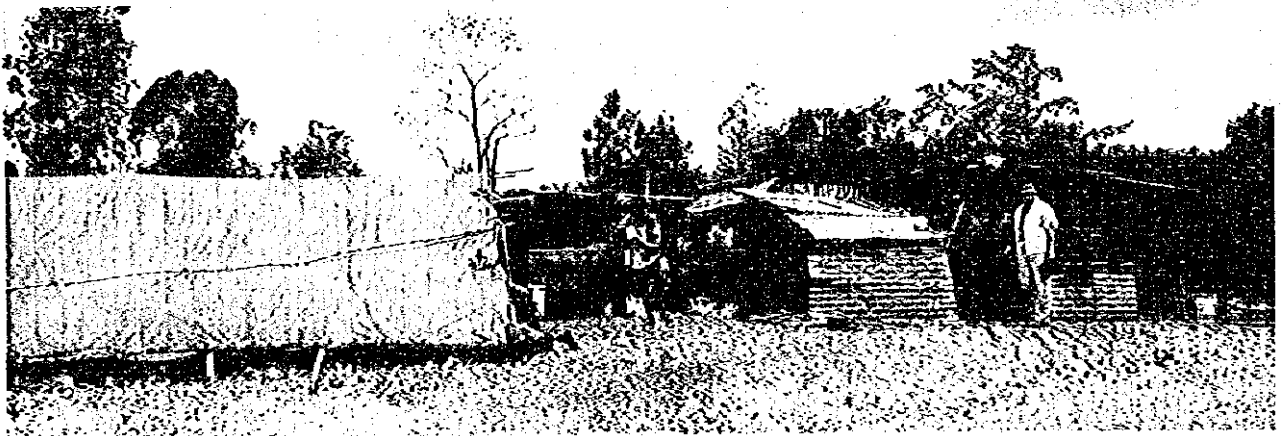
倒壊した建物（於 バシ島）



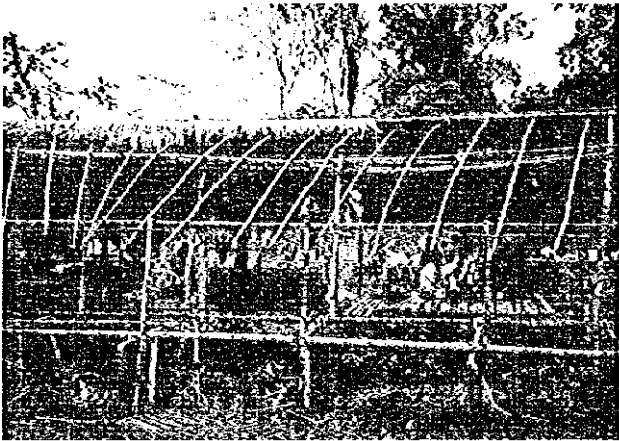
倒壊した建物（於 ホスニック）



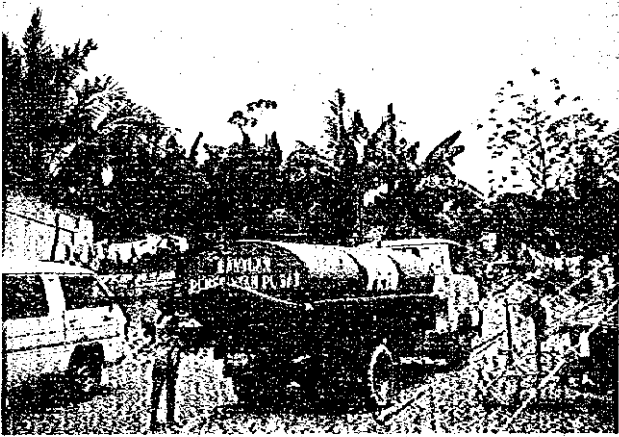
コレム避難所（約 2,000人が収容）で生活する被災民



コレム避難所内に設けられた住居用テント（右端は甲斐医師）



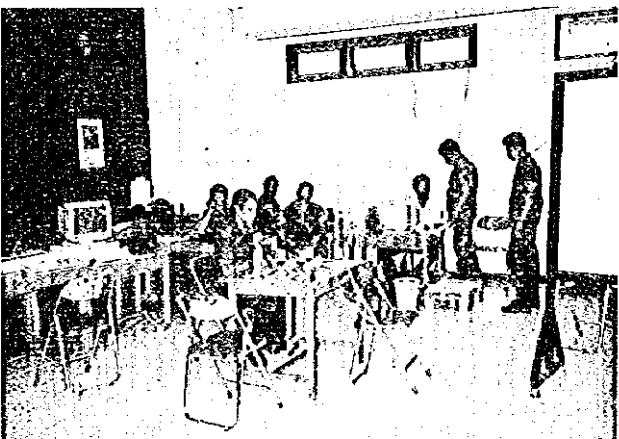
津波の再来を恐れて山間部へ避難した被災民



避難所を巡回する給水車



ビアク県災害対策本部（県庁前の敷地にテントが張られている）



ビアク県災害対策本部の情報センター



ワサニ村の災害救援所（POSKOと呼ばれるこのような救援所が各村に設置されている。）



仮設小学校の建設を指導する小林団長  
(於 マンプサック村)



村人達に携行した大工道具の使い方を指導する小林団長  
(於 コレム避難所)



一早く仮設小学校の建設が始まったマンブサック村の小  
学校



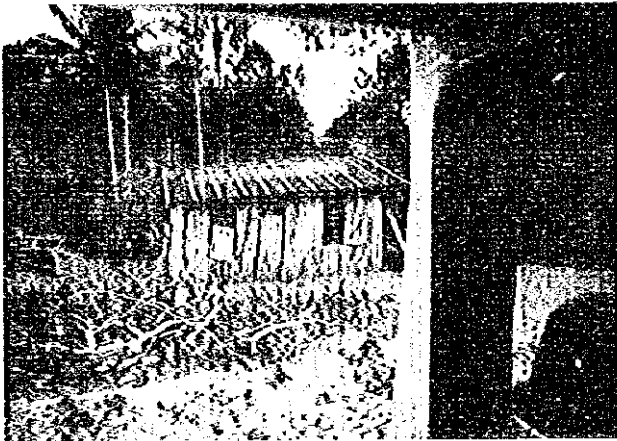
村々に大工道具やベニヤ板を分配するチームのトラック



マンブサック村の子供達と  
(中央は山本課長)



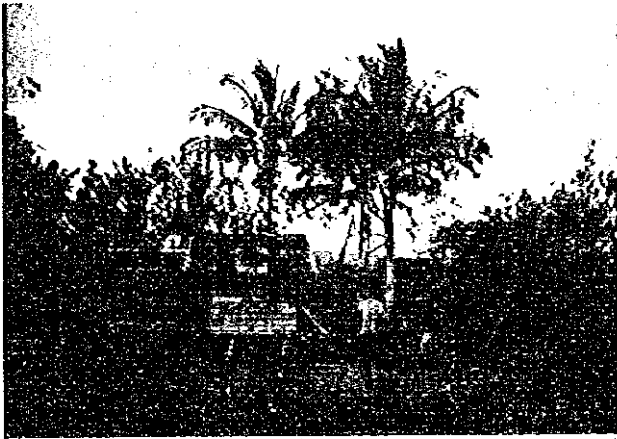
コヨミ村での大工道具等の贈呈式  
(中央は山本課長)



ビアク市～コレム間 内陸部の振動により傾いた木造民家。貫と板壁が転倒を防いでいる。



ビアク市～コレム間 内陸部振動により転倒した基地の木造小屋。



ビアク市～コレム間 内陸部振動により基礎だけが傾いた木造民家。掘立杭の基礎はある種の素朴な免震構造を実現している。



ビアク市～コレム間 マンプサック村。倒壊した木骨ブロック（パトゥ・テラ）積みの小学校。



コレムの避難所。津波で最大の犠牲者を出したアンデイ村・サウコビェ村の避難民が暮らす。



隣接するアンデイ村とサウコビェ村を貫く道。椰子の木が最高8m津波でなぎ倒されている。道路両側の集落は洗い流された。





サウコビェ村の海岸。津波で倒された椰子の木だけが残  
り、住宅は跡形もない。



サウコビェ村の流失した集落跡。



サウコビェ村の流失した集落跡。僅かに残る食器等が、  
ここに家が建っていたことを語る。



アンデイ村の市場跡。海岸近くにあったため、津波の後  
の引きで土も浚われ、産地となっている。



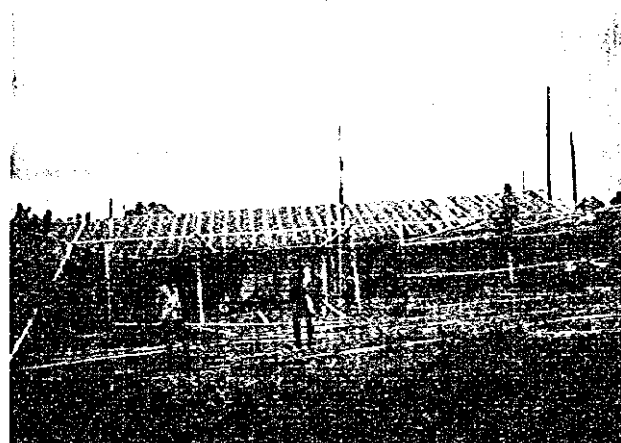
アンデイ村の、基礎のある組積造系の住宅の跡。基礎だ  
けが残る。



アンデイ村のやや内陸部。海岸近くの住宅を破壊した津  
波が運んだ瓦礫が散乱している。



アンデイ村のやや内陸部。全てを失った住民が茫然としている。



最も早く仮設小学校に着手していたラルウェナ村の現場。この時、僅かに持参したサンプルの釘や道具を見せて、需要を聞く。夕方、帰りに通過した折には、必要資材のリストが作成されていたものを受け取った。



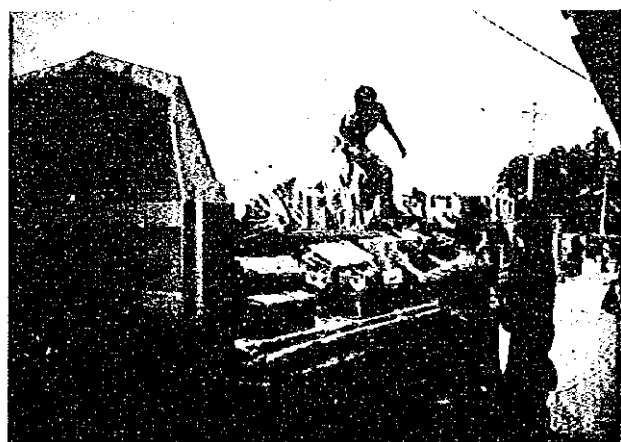
コラムから更に北に海岸沿に北西に進む。崖崩れが所々見られる。



車で到達できた最先端部に近いアモイ村。最大の流失家屋敷110を記録する。入り江地形で津波が増幅されたためか跡形ない。幸い、山が近かったために、サウコビエ村のように犠牲者は出さなかった。

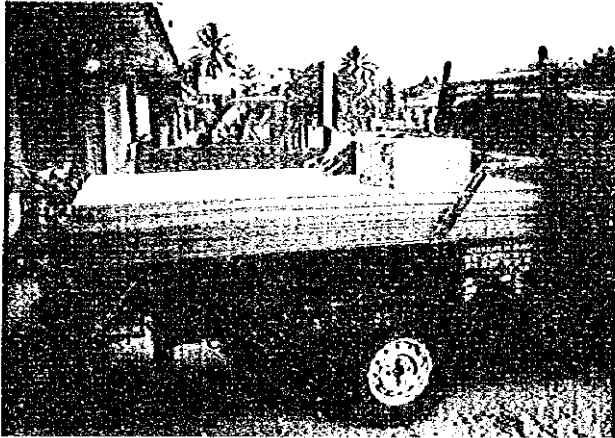


コヨミ村で残った数少ない住宅の一つ。木材量等を見るために、実測を行った。

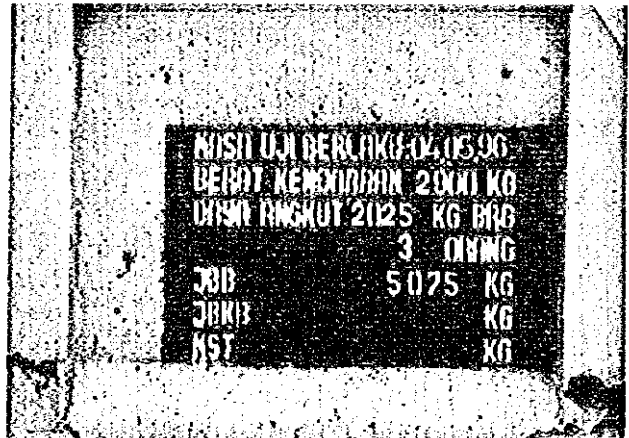


ビアク市内の建材店で、昨日(29日)調達した道具、建材等をトラックに積み込む。

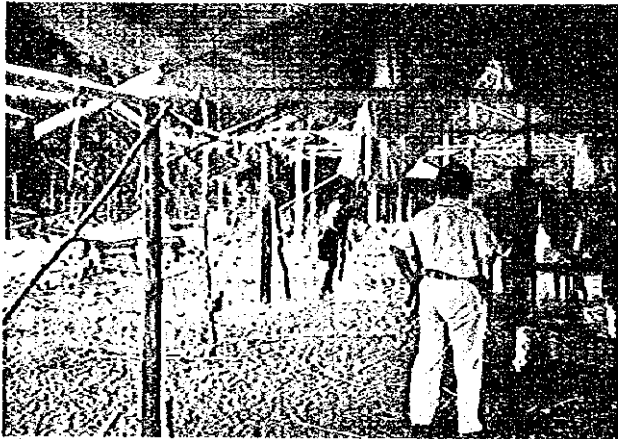




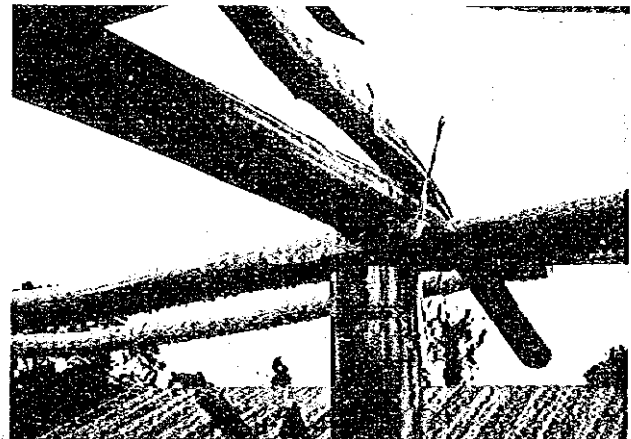
ラルワエナ村の同名の小学校の仮設校舎建設現場で資材を配る。大歓迎される。



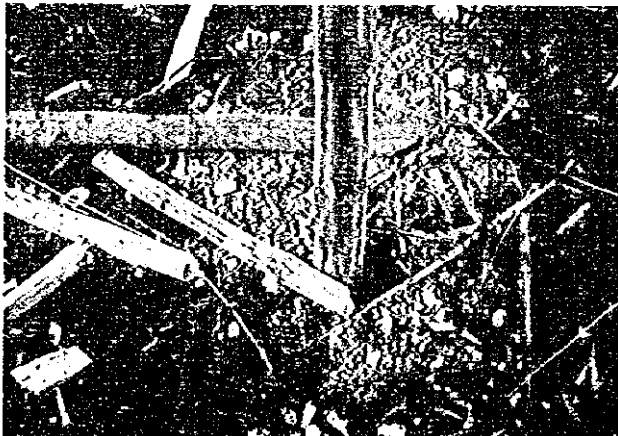
ラルワエナ村の村長に救援物資の受領書を書いてもらい、感謝の握手を受けた所。大勢で共同作業している。テントは米国からの救援物資。



マンブサック村のネルムヌ小学校で、資材を配布する。資材切れのために、工事はストップしていた。奥の娘さんは、テントに溜まった雨水でシャワーを浴びている。暗さまない。毎日スコールがある。



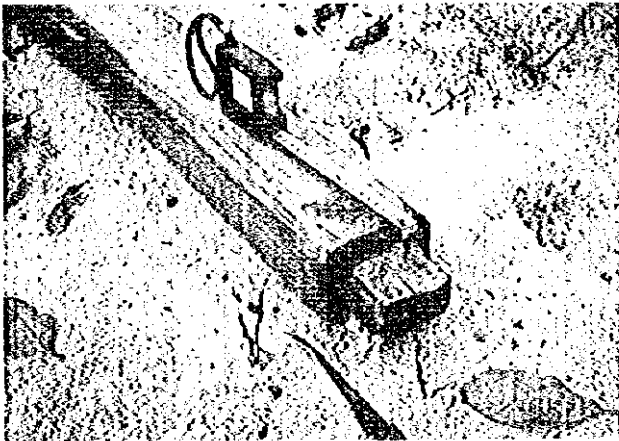
ネルムヌ小学校の仮設校舎の小屋組。近くの山から伐採した丸太の掘立柱で、斧や鋸があれば、誰でもこの程度の工事をする技量をもつ。



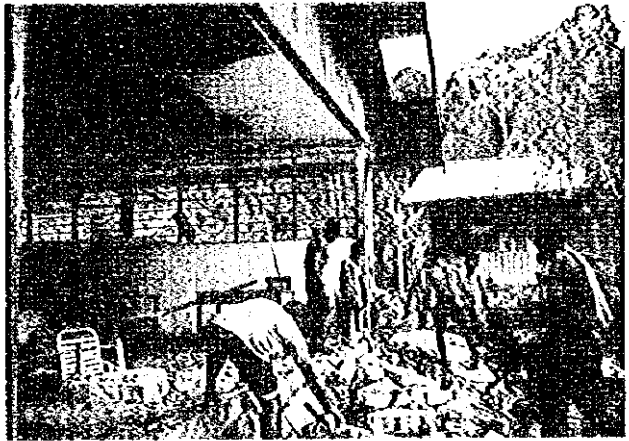
ネルムヌ小学校の仮設校舎の基礎部分。掘立柱である。異形鉄筋を曲げて作ったバールが穴掘の基本的な道具である。



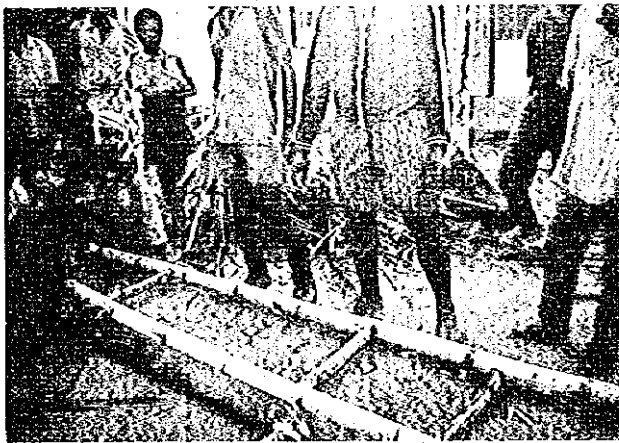
ネルムヌ小学校で、受領書もらい、感謝と励ましの交換。



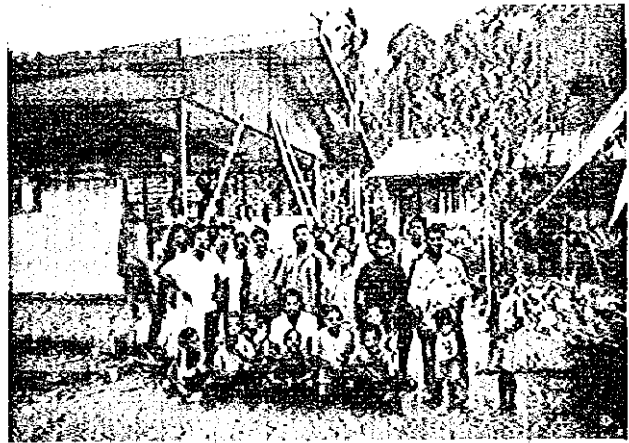
北岸のアモイ村の近くで、流壊した住宅の柱。厚さ1寸、幅2寸、長2寸弱のホゾが刻まれている。



この小学校は直せば使える、と昨日診断した。余震はだんだん小さく少なくなるから、復旧に着手しよう、と瓦礫の除去を始めたら、皆も一緒に作業に加わってくれた。ブロック積の壁が崩れただけで、基礎も木骨も大丈夫。ただ壁がなくなって風でフラフラしていた。



梯子はないか、と質問したら、バランスサーベルという脇差（左下）を使い、3人で3分程度で即座に作ってくれた。質はともかく、作業が速い。脇差は成人は大概普段携行している必需品。子供の頃から使いなれている。津波で流されると手も足も出なくなる。これも100丁程現地調達し、各地に配布した。これがあれば、兎に金棒。復旧に着手できる。生木を伐採したり、椰子の実を割ったり万能の必需品である（左下に見える）。



支給した鋸、釘、金槌を用いて、流壊した建物から拾って釘を抜いた筋違を打ち終わり、記念写真を撮ったところ。子供も大勢手伝ってくれた。



自分の仕事用に筑波から持参した日本の鋸、鑿、砥石等をステヴァヌス・マモリボ村長に渡す。墨壺と差金は、数学のできそうなヤン・フランス・アファル小学校長（眼鏡の人）にあげた。



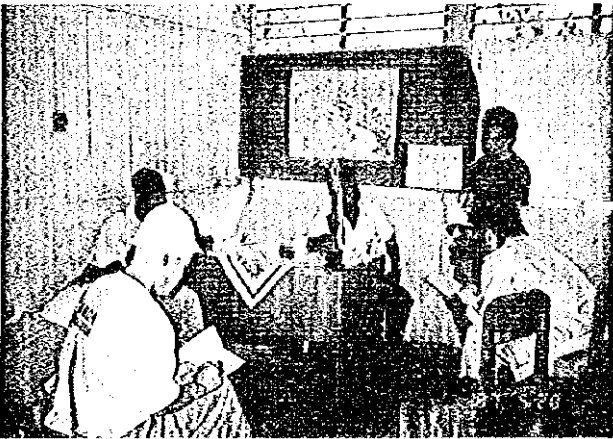
被災した小学校に対して復旧に関する助言を行う小林団長



北ピアク郡長に対して携行した「ドクターズキット」を贈呈する甲斐医師



コレム避難所にて被災状況を調査する甲斐医師



バシ島の災害救援所にてAMD Aのメンバー等と共同で被災状況を調査する甲斐医師



山間部に避難した子供達の傷の手当を指導する甲斐医師

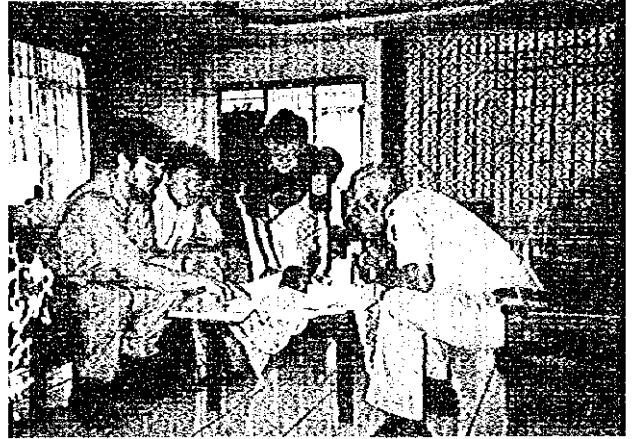


山間部に避難した子供達の傷の手当を指導する甲斐医師

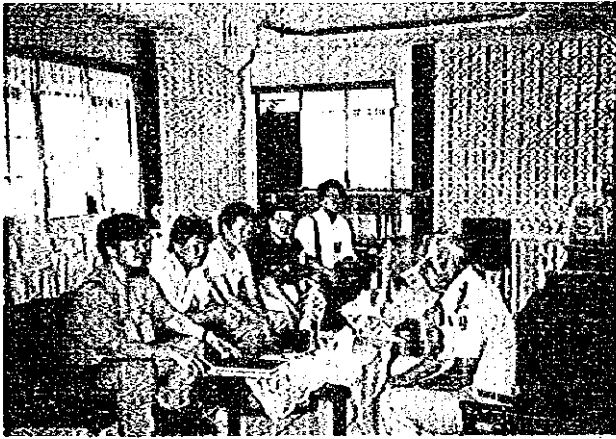




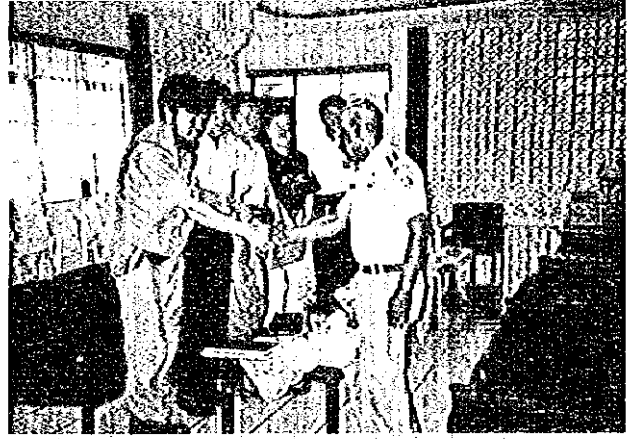
ビアク県知事とともに地元記者のインタビューを受ける  
小林団長



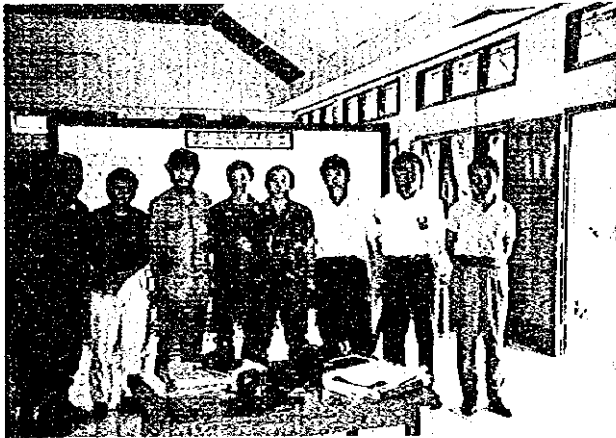
ビアク県知事に活動報告を行なうチーム



ビアク県知事より感謝の言葉を受けるチーム



ビアク県知事とのお別れ



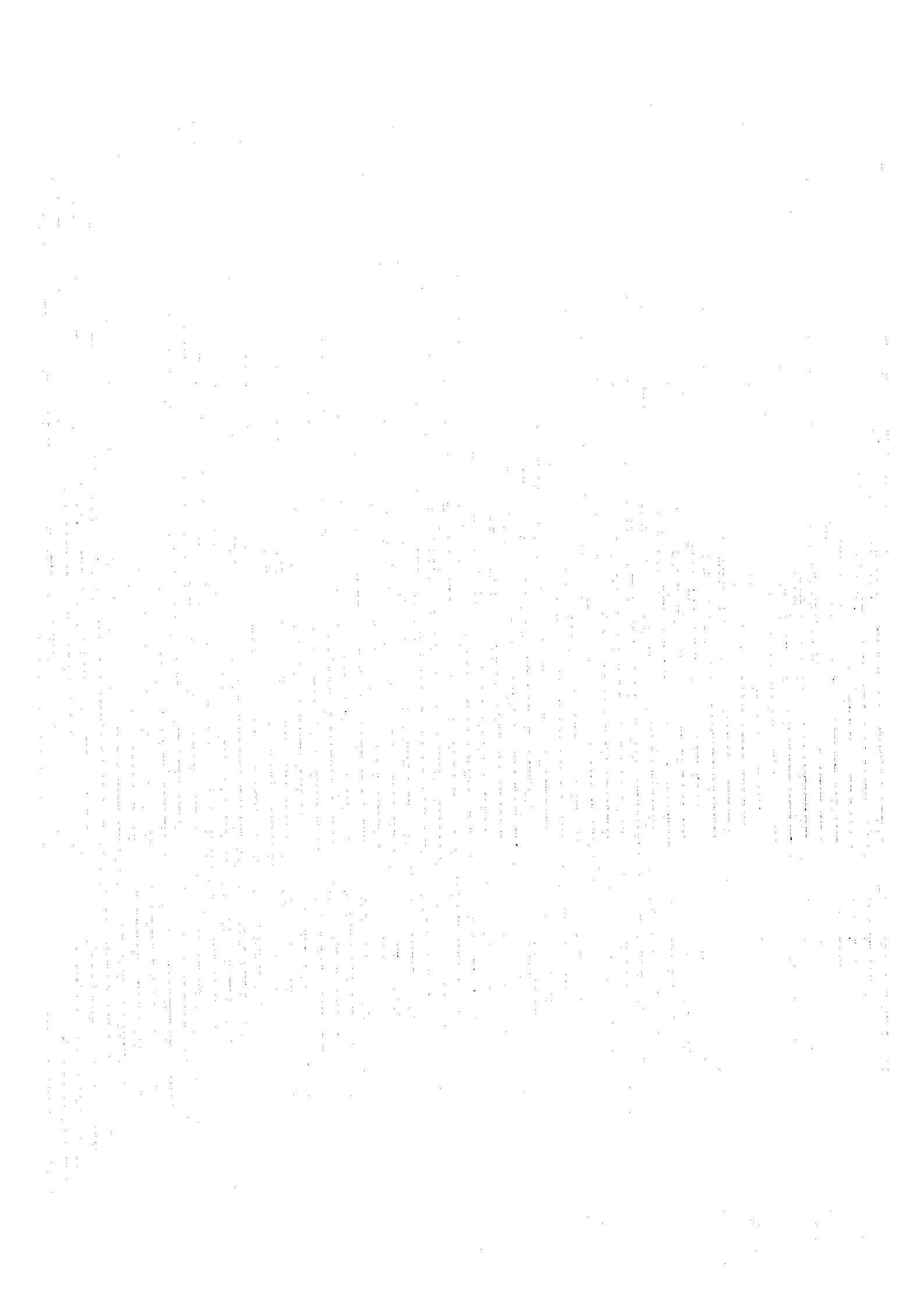
ビアク県災害対策本部のメンバーとのお別れ



インドネシア事務所 乾所員  
山本課長  
知事  
小林団長  
甲斐医師  
インドネシア事務所  
ジャン所員











JICA